

ありがとう!

OPERATION ONIGIRI MÜNCHEN

オペレーションおにぎりチームの仲間たち、

昨日はどうもお疲れ様でした。幸い、天気にも恵まれ、オペレーションおにぎりは
大大大大大成功でした!!!!

昨日集まった募金額は 6314,69 ユーロです。事前に集めた募金もたして、全部で
7140,19 ユーロを Aktion Deutschland Hilft に募金します。

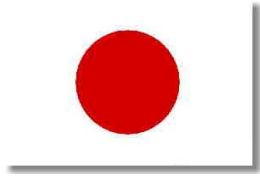
駆けつけてくださった皆さんのおかげです。お米を寄付していただいたミュンヘン
の日本食良品店 MIKADO とキッチンを使わせていただいたレストラン NOMIYA、材
料を買うために事前に寄付してくださった KUNZE FOLIEN 社、APS 社、Synergy
CAD 社には特別な感謝の気持ちを告げたいと思います。皆さんの日本を思う心に深
く感動し、たくさん力をもらいました。一人ひとりの気持ちが何より貴重なんだと
思います。おにぎりオペレーションの一丸となった「頑張っ!」の気持ちがその
まま日本に届くことを祈っています。

心から感謝します。ありがとうございます!

You'll never walk alone.

西村葵 & 島崎美紀





DANKE!

Liebe Onigiri Freunde,

vielen Dank für Eure Unterstützung gestern. Die Sonne war auf unserer Seite und die Aktion war ein RIESEN erfolg.

Der Betrag, der mit der gestrigen Sammelaktion zusammengekommen ist, beträgt 6314,69€. Mit den Spenden, die wir vorab sammeln konnten, werden wir insgesamt 7140,19 an die Organisation „Aktion Deutschland Hilft“ spenden.

Ihr alle habt all dies möglich gemacht. Ein ganz besonderes Dankeschön möchten wir an den Feinkostladen MIKADO, der uns für dieses Event mit Reis versorgt hat und an das japanisch-deutsche Wirtshaus NOMIYA, der uns seine Räume zur Onigiri-Herstellung zur Verfügung gestellt hat, aussprechen. Unser Dank geht auch an die Firma Kunze Folien, die Firma APS und die Firma Synergie Cad, die für uns im Voraus Spenden für die Einkäufe gesammelt haben.

Euer Herz für Japan hat uns zu tiefst bewegt und uns Kraft gegeben. Von all den Spenden, die wir gestern sammeln konnten, ist für uns Euer Herz das Wertvollste. Wir hoffen dass unsere Herzen die Herzen der Japaner erreichen werden.

Danke.

Eure Aoi & Miki

